



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол № 6 от 25.01.2022 г.
Зав.кафедрой:  Фаткуллина Ф.Г.

Согласовано:
Председатель УМК факультета
башкирской филологии, востоковедения и
журналистики  Гареева Г. Н.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

дисциплина Основы межкультурной коммуникации

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Дисциплины по выбору

программа бакалавриата

Направление подготовки (специальность)
45.03.01 Филология

Направленность (профиль) подготовки
Отечественная филология
(башкирский язык и литература, русский язык и литература)

Квалификация
Бакалавр

Разработчик (составитель)
профессор, д.ф.н., доцент

 / Хисамова Г.Г.

Для приема: 2022

Уфа – 2022 г.

Составитель: профессор, д.ф.н., доцент Хисамова Г.Г.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии. Протокол № 6 от 25.01.2022 г.

Заведующий кафедрой



/ Ф.Г. Фаткуллина

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Список документов и материалов

| | |
|--|-----|
| 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы | 4 |
| 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы | 5 |
| 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся) | 49 |
| 4. Фонд оценочных средств по дисциплине | 6 |
| 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания | 8 |
| 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций | 12 |
| 4.3. Рейтинг-план дисциплины | 50 |
| 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины | |
| 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины | 47 |
| 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины | 48 |
| 6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине | 489 |
| Приложение 1 | 49 |
| Приложение 2 | 50 |

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации», соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

| Категория (группа) компетенций (при наличии ОПК) | Формируемая компетенция (с указанием кода) | Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине |
|--|---|--|---|
| Коммуникация | УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | ИУК 4.1. Знает: основные современные приемы и средства устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации (русском) используемые в профессиональном взаимодействии ИУК 4.2. Умеет: воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на русском языке; создавать на русском языке письменные и устные тексты научного и официально-делового стилей речи ИУК 4.3. Владеет: системой норм русского литературного языка; навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, в том числе ведения деловой переписки | Знать: основные современные приемы и средства устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации (русском) используемые в профессиональном взаимодействии Уметь: воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на русском языке; создавать на русском языке письменные и устные тексты научного и официально-делового стилей речи Владеть: системой норм русского литературного языка; навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, в том числе ведения деловой переписки |
| | ПК-10 Владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественны | ИПК-10.1 Знает: способы и приемы перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; грамматические, стилистические, лексические нормы иностранного языка для составления аннотаций и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений. ИПК- 10.2 Умеет применять теоретические знания на практике; читать, понимать и переводить различные типы текстов с иностранных языков и на иностранные языки; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках. ИПК- 10.3 Владеет: навыками | Знать: способы и приемы перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; грамматические, стилистические, лексические нормы иностранного языка для составления аннотаций и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений. Уметь: применять теоретические знания на практике; читать, понимать и переводить различные типы текстов с иностранных языков и на иностранные языки; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках. |

| | | | |
|--|--------------------------------------|---|---|
| | х произведений на иностранных языках | перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках. | Владеть: навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках. |
|--|--------------------------------------|---|---|

2. Цель и место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Цели освоения дисциплины «Основы межкультурной коммуникации»: получить представление о межкультурной коммуникации как филологической дисциплине, находящейся на пересечении филологии и других наук и изучающей человека в его коммуникативном отношении к представителям других культур; научиться применять полученные знания в процессе теоретической и практической деятельности с коммуникацией и текстом (сообщением).

Дисциплина «Основы межкультурной коммуникации» входит в раздел Дисциплин по выбору. Дисциплина изучается на 4 курсе в 7 семестре ОЗО

Изучение дисциплины базируется на знаниях школьной программы по предмету «Русский язык».

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в *Приложении № 1*.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации»

4.1.Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письмен- ной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Планируемые результаты обучения (индикаторы достижения заданного уровня освоения компетенций) | Критерии оценивания результатов обучения | |
|--|---|---|--|
| | | Не зачтено | Зачтено |
| ИУК 4.1. Знает: основные современные приемы и средства устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации (русском) используемые в профессиональном взаимодействии ИУК 4.2. Умеет: воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на русском языке; создавать на русском языке письменные и устные тексты научного и официально-делового стилей речи ИУК 4.3. Владеет: системой норм русского литературного языка; навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, в том числе ведения деловой переписки | Знать: основные современные приемы и средства устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации (русском) используемые в профессиональном взаимодействии | Не знает основные современные приемы и средства устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации (русском) используемые в профессиональном взаимодействии | Знает основные современные приемы и средства устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации (русском) используемые в профессиональном взаимодействии |
| | Уметь: воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на русском языке; создавать на русском языке письменные и устные тексты научного и официально-делового стилей речи | Не умеет воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на русском языке; создавать на русском языке письменные и устные тексты научного и официально-делового стилей речи | Умеет воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на русском языке; создавать на русском языке письменные и устные тексты научного и официально-делового стилей речи |
| | Владеть: системой норм русского литературного языка; навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, в том числе ведения деловой переписки | Не владеет системой норм русского литературного языка; навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, в том числе ведения деловой переписки | Владеет системой норм русского литературного языка; навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, в том числе ведения деловой переписки |

ПК-10 Владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Планируемые результаты обучения (индикаторы достижения заданного уровня освоения компетенций) | Критерии оценивания результатов обучения | |
|--|---|---|--|
| | | Не зачтено | Зачтено |
| <p>ИПК-10.1 Знает: способы и приемы перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; грамматические, стилистические, лексические нормы иностранного языка для составления аннотаций и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений.</p> <p>ИПК- 10.2 Умеет применять теоретические знания на практике; читать, понимать и переводить различные типы текстов с иностранных языков и на иностранные языки; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках.</p> <p>ИПК- 10.3 Владеет: навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.</p> | <p>Знать: способы и приемы перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; грамматические, стилистические, лексические нормы иностранного языка для составления аннотаций и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений.</p> | <p>Не знает способы и приемы перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; грамматические, стилистические, лексические нормы иностранного языка для составления аннотаций и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений.</p> | <p>Знает способы и приемы перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; грамматические, стилистические, лексические нормы иностранного языка для составления аннотаций и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений.</p> |
| | <p>Уметь: применять теоретические знания на практике; читать, понимать и переводить различные типы текстов с иностранных языков и на иностранные языки; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках.</p> | <p>Не умеет применять теоретические знания на практике; читать, понимать и переводить различные типы текстов с иностранных языков и на иностранные языки; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках.</p> | <p>Умеет применять теоретические знания на практике; читать, понимать и переводить различные типы текстов с иностранных языков и на иностранные языки; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках.</p> |
| | <p>Владеть: навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.</p> | <p>Не владеет навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.</p> | <p>Владеет навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.</p> |

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | Оценочные средства |
|--|---|---|
| <p>ИУК 4.1. Знает: основные современные приемы и средства устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации (русском) используемые в профессиональном взаимодействии</p> <p>ИУК 4.2. Умеет: воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на русском языке; создавать на русском языке письменные и устные тексты научного и официально-делового стилей речи</p> <p>ИУК 4.3. Владеет: системой норм русского литературного языка; навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, в том числе ведения деловой переписки</p> | <p>Знать: основные современные приемы и средства устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации (русском) используемые в профессиональном взаимодействии</p> | <p>Практическое задание Письменный ответ на вопросы Индивидуальный / групповой опрос Тестирование</p> |
| | <p>Уметь: воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на русском языке; создавать на русском языке письменные и устные тексты научного и официально-делового стилей речи</p> | <p>Практическое задание Письменный ответ на вопросы Индивидуальный / групповой опрос Тестирование</p> |
| | <p>Владеть: системой норм русского литературного языка; навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, в том числе ведения деловой переписки</p> | <p>Практическое задание Письменный ответ на вопросы Индивидуальный / групповой опрос Тестирование</p> |
| <p>ИПК-10.1 Знает: способы и приемы перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; грамматические, стилистические, лексические нормы иностранного языка для составления аннотаций и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений.</p> <p>ИПК- 10.2 Умеет применять теоретические знания на практике; читать, понимать и переводить различные типы текстов с иностранных языков и на иностранные языки; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках.</p> <p>ИПК- 10.3 Владеет: навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и</p> | <p>Знать: способы и приемы перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; грамматические, стилистические, лексические нормы иностранного языка для составления аннотаций и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений.</p> | <p>Практическое задание Письменный ответ на вопросы Индивидуальный / групповой опрос Тестирование</p> |
| | <p>Уметь: применять теоретические знания на практике; читать, понимать и переводить различные типы текстов с иностранных языков и на иностранные языки; составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках.</p> | <p>Практическое задание Письменный ответ на вопросы Индивидуальный / групповой опрос Тестирование</p> |
| | <p>Владеть: навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирования и реферирования документов,</p> | <p>Практическое задание Письменный ответ на вопросы Индивидуальный / групповой опрос Тестирование</p> |

| | | |
|---|---|--|
| на иностранные языки; аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках. | научных трудов и художественных произведений на иностранных языках. | |
|---|---|--|

Текущий контроль успеваемости – проводится с помощью заданий:

Письменная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Письменная работа – письменное задание, выполняемое в течение заданного времени (в условиях аудиторной работы – от 45 минут до 1,5 часов или одного-двух дней во внеаудиторное время). Данная письменная работа предполагает 2 варианта с целью выявления знаний студентов по актуальным проблемам межкультурной коммуникации (соотношение понятий язык и культура, культура и поведение, языковая картина мира, универсальное и национальное в языковой картине мира). Правильно выполненные задания могут быть оценены формой **зачтено**, **не зачтено**, если выполнено менее 2/3 заданий.

Письменная работа для проверки усвоения знаний по дисциплине

Вариант 1

1. Если читать словосочетание «межкультурная коммуникация» буквально, то получается, что в коммуникацию вступают культуры. Имеет ли смысл тогда это словосочетание?

2. Какие проблемы вы отнесли бы к компетенции теории межкультурной коммуникации? Почему?

3. Как вы считаете, что объединяет межкультурную и внутрикультурную коммуникации? В чем состоит сходство и различие между этими явлениями?

4. Можно ли считать заимствованные из другого языка слова результатом процесса межкультурной коммуникации? Почему? Приведите примеры слов иностранного происхождения в русском языке.

5. Является ли чтение «Илиады» Гомера или любого другого художественного произведения иностранного автора актом межкультурной коммуникации?

6. Можно ли считать этимологический словарь свидетелем состоявшейся межкультурной коммуникации?

7. Корректно ли интерпретировать толковый словарь как источник сведений об определенной культуре? Приведите свои аргументы «за» и «против».

8. Можно ли трактовать постановку на театральной сцене переведенных произведений актом межкультурной коммуникации?

9. Правомерно ли рассуждать о межкультурной коммуникации при переводе художественного произведения, если межкультурная коммуникация – это взаимодействие представителей разных культур?

10. Влияют ли культуры друг на друга? Каким может быть результат такого рода влияния? Может ли любой человек обнаружить следы иной культуры в своей культуре? Приведите примеры.

Вариант 2

1. Межкультурная коммуникация - это...

2. Что такое культурный барьер? Чем он опасен?

3. Приведите пример проявления культурного конфликта.

4. *Объясните, как вы понимаете данную фразу: «Подарочный» конфликт часто портит деловые и личные отношения.*

5. Назовите 5 стратегий разрешения конфликта. Как они соотносятся с правилами межкультурной коммуникации.

6. *Переведите на английский язык: Он ушиб пальцы. Все пять пальцев болели.*

Переведите на русский язык: The sky is bleu. The sea is bleu.

В чем сложность перевода?

7. Почему слово *адрес* представляет собой большие культурные проблемы?

8. Какое имя в английской культуре является первым, а какое - вторым? Сопоставьте с русской традицией.

9. Перечислите источники информации о национальном характере.

10. Объясните состояние, в котором пребывал рассказчик.

1. *В этом году я 2 месяца прожила в одном китайском городе. Первый раз, когда пошел дождь, я с подружкой, мы ехали в такси. И вот мы у отеля.*

Такси останавливается, открывается дверца, и потоки воды устремляются в машину. А водителю все равно. Он забирает деньги и уезжает.

2. *Про общественный транспорт вспоминать не хочу. Когда я открыл, что существует маршрутка, я был счастлив. Во Франции нет такого количества транспорта, это не нужно, у всех свои машины. А также метро с множеством станций. Ваше метро, конечно, великолепно, но очень короткое. (В парижском метро ездить довольно опасно, и оно грязное.)*

Первый раз я подхожу оплатить билет в метро, а мне дают какую-то монету. Я долго стоял, не мог понять, что с ней делать. У нас ведь не жетоны, а билеты.

Тестирование – это форма проверки знаний студентов по основным понятиям и положениям изучаемой дисциплины. Тестирование проводится по завершению изучения студентами модуля. Тестирование рассчитано на временной промежуток от 45 до 90 минут (в зависимости от количества тестовых заданий). Тестовые задания выполняются индивидуально без использования вспомогательных учебных материалов. При выполнении тестов достаточно указать вариант правильного ответа (один) без дополнительных комментариев. Критерии оценки: **зачтено**, если все задания выполнены правильно, **не зачтено**, если более 2/3 заданий выполнено неправильно.

ТЕСТЫ

1. **К общественным функциям языка относятся**

- а) номинативная функция;
- б) коммуникативная функция;
- в) кумулятивная функция;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

2. **Язык является памятником культуры, потому что**

- а) он сам является продуктом культурного развития народа;
- б) в нем находят выражение культурные концепты;
- в) через язык происходит межпоколенная передача культурно-исторического опыта народа;
- г) нет правильного ответа;

д) все ответы правильные.

3. Концепт - это

- а) отражение культуры народа в языке;
- б) культурно значимое понятие, получившее языковое выражение;
- в) элемент структурированного знания;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

4. Культурные концепты отражают

- а) культурные символы народа;
- б) понятия культуры народа;
- в) современные культурные образы;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

5. Концептуальная картина мира и языковая картина мира - это

- а) синонимичные понятия;
- б) разные, но взаимообусловленные понятия; и) родо-видовые понятия;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

6. Мифологическая картина мира

- а) первобытные представления о мире и человеке;
- б) совокупность мифов, легенд народа;
- в) закрепленные в языке наивные знания и представления о мире;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

7. Взаимодействие языка и культуры выражается в:

- а) наличии в языке культурологически значимой лексики и фразеологии;
- б) отражении языком особенностей культурно-исторического развития народа;
- в) обслуживании культуры языком;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

8. К типично русским культурным концептам, обозначающим виды ландшафта, относится слово

- а) горы;
- б) море;
- в) поле;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

9. Менталитет народа обуславливает

- а) грамматический строй языка, на котором говорит народ;
- б) особенности его языкового мировидения;
- в) функции языка в обществе;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

10. **Фразеологизм «Не сиди на печи - будешь есть калачи» отражает**

- а) менталитет народа;
- б) образ жизни народа;
- в) историю народа;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

11. **Категория времени может получать отражение в языковой картине мира с помощью**

- а) лексических единиц;
- б) грамматических категорий;
- в) в тексте;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

12. **Логический аспект изучения картины мира заключается**

- а) в описании ее концептуальной основы;
- б) в выявлении ее системного характера;
- в) в описании ее семантического пространства;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

13. **Национальными для русского народа являются образы**

- а) Шурале;
- б) Буратино;
- в) Царевна Несмеяна;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

14. **Сходство в языковом мире видении разных народов обусловлено тем, что.**

- а) языки имеют универсальный знаковый характер;
- б) описание одной и той же объективной действительности находит выражение в национальных языковых картинах мира;
- в) мышление человека, независимо от национальности, имеет одинаковую психофизиологическую и психолингвистическую природу;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

15. **Универсальное в структуре и содержании языка обусловлено**

- а) взаимодействием языков;
- б) генетическим родством языков;
- в) отражением в языках универсального мира действительности;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

Доклад-презентация

Доклад-презентация – подготовленное студентом самостоятельно публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной проблемы. Презентация – удобное средство для иллюстративного сопровождения доклада; это помощник докладчика, а не его «заместитель»; презентация создается для слушателя.

Критерии оценивания доклада-презентации

| Критерий | Не ачтено | Зачтено | Зачтено |
|---|--|---|---|
| 1. Соответствие содержания доклада заявленной теме | содержание доклада лишь частично соответствует заявленной теме | содержание доклада, за исключением отдельных моментов, соответствует заявленной теме и в полной мере её | содержание доклада соответствует заявленной теме и в полной мере её раскрывает |
| 2. Степень раскрытия темы | Раскрыта малая часть темы; поиск информации проведён поверхностно; в изложении материала отсутствует логика, доступность | Тема раскрыта хорошо, но не в полном объёме; информации представлено недостаточно; в отдельных случаях нарушена логика в изложении материала, не совсем | Тема раскрыта полностью; представлен обоснованный объём информации; изложение материала логично, доступно |
| 3. Умение доступно и понятно передать содержание доклада в виде презентации | Из представленной презентации не совсем понятна тематика исследования, детали не раскрыты | на основе представленной презентации формируется общее понимание тематики исследования, но не ясны детали | на основе представленной презентации формируется полное понимание тематики исследования, раскрыты детали |
| 4. Соответствие оформления презентации установленным требованиям | Презентация не соответствует установленным требованиям | презентация частично соответствует установленным требованиям | презентация полностью соответствует установленным требованиям |
| 5. Соответствие оформления списка использованной литературы ГОСТ Р 7.0.5-2008 | оформление списка использованной литературы не соответствует ГОСТ Р 7.0.5-2008 | оформление списка использованной литературы частично соответствует ГОСТ Р 7.0.5-2008 | оформление списка использованной литературы полностью соответствует ГОСТ Р 7.0.5-2008 |

| | | | |
|---|--|--|--|
| 6.Наличие ссылок на работы, представленные в списке использованной литературы | отсутствуют ссылки на все работы списка использованной литературы | представлены ссылки не на все работы списка использованной литературы | представлены ссылки на все работы списка использованной литературы |
| 7. Актуальность источников информации (использованная литература, представленная информация) | источники информации выбраны формально и не актуальны | большинство использованной литературы и представленной информации за последние 5 лет | вся использованная литература и представленная информация за последние 5 лет |
| 8. Ответы на вопросы | ответов на вопросы не было, или они не соответствовали заданным вопросам | ответы не на все вопросы были исчерпывающие, аргументированные, корректные | все ответы на вопросы исчерпывающие, аргументированные, корректные |
| 9. Ораторское искусство: точность изложения, свободное владение материалом, эмоциональность выступления, культура речи, владение голосом, умение привлечь внимание аудитории, | выступление докладчика лишь частично соответствует критериям | выступление докладчика большей частью соответствует критериям | выступление докладчика полностью соответствует критериям |

Примерный перечень вопросов для доклада:

1. Межкультурная коммуникация как установление диалога культур.
2. Языка как хранилище национальной культуры. Роль языка в межкультурной коммуникации.
3. Языковая картина мира (ЯКМ). Универсальное и национальное в структуре и содержании ЯКМ.
4. Национально-культурная специфика языковых единиц (лексика, фразеология).
5. Концепт как основа ЯКМ. Ключевые концепты культуры.
6. Вербальная и невербальная коммуникация и ее национальная специфика.
7. Пословицы и поговорки как феномен национальной культуры.
8. Загадка как феномен национальной культуры.

9. Человек как носитель национальной ментальности в языке. Понятие национального характера.
10. Отражение национального характера в устном народном творчестве; национальные образы народной сказки.
11. Отражение национального характера в художественном тексте.
12. Художественный текст в национально-культурном аспекте. Прецедентные тексты.
13. Анекдот как форма выражения национального характера.
14. Национально-культурная специфика речевого общения: речевой этикет.
15. Национальные особенности обращения в русском и других национальных языках.
16. Международный речевой этикет.
17. Явление двуязычия и многоязычия и межкультурная коммуникация.
18. Язык города Уфы: тюркизмы-регионализмы.

Вопросы для зачета

1. Понятие и сущность культуры. Культура и поведение. Культура и ценности.
2. Проблема чужой культуры и этноцентризм.
3. Освоение чужой культуры и проблемы межкультурных контактов.
4. Теория межкультурной коммуникации.
5. Понятие эффективной межкультурной коммуникации.
6. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации.
7. Язык как хранилище национальной культуры. Роль языка в МКК.
8. Национально-культурная семантика языковых единиц: лексика языка и культура страны; национальное своеобразие фразеологических единиц.
9. Национально-культурная специфика речевого общения: речевой этикет.
10. Концептуальная картина мира как логическая основа языковой системы. Ключевые концепты культуры.
11. Национальный характер и языковая личность. Русский национальный характер и его отражение в языке русского народа.
12. Межкультурная коммуникация в полиэтничном социуме. Явление двуязычия и многоязычия. Трудности в коммуникации.

Зачтено» ставится студенту, если он дал полные, развернутые ответы на теоретический вопрос, продемонстрировал знание терминологии, основных элементов, умения применять теоретические знания при выполнении практических заданий, если получил зачет по всем видам практической работы.

«Не зачтено» выставляется студенту, если ответ на теоретический вопрос свидетельствует о непонимании или крайне неполном знании основных понятий и методов, если студент не смог ответить на дополнительный вопрос и

продемонстрировал отсутствие теоретических знаний при выполнении практического задания, если не получил зачет по всем видам практической работы.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

1. Кашкин В. Б. Введение в теорию коммуникации. — Москва, 2014. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
2. Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. — Москва, 2015. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. — М., 2013. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
4. Тимашева О. В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. — Москва, 2014. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.

Дополнительная литература

5. Вежбицкая, Анна. Понимание культур через посредство ключевых слов. — М., 2001. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
6. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие. — М., 2008. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
7. Закирьянов К.З. Основы билингвологии. — Уфа, 2008. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
8. Прохоров Ю.Е., Стернин И.А. Русские. Коммуникативное поведение. — М., 2006. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
9. Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг. Учебно-методическое пособие. — М., 2015. [Электронный ресурс] //biblioclub.ru.
10. Хисамова Г.Г. Тайны русской души: особенности национального характера (лингвокультурологический аспект исследования): учебное пособие. — Уфа, 2015 [Электронный ресурс] //biblioclub.ru.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

Курс включает использование программного обеспечения Microsoft Word и Microsoft Power Point для подготовки текстового и табличного материала, иллюстраций.

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное тестирование, демонстрация мультимедийных материалов).

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, электронные словари, онлайн-энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы).

Лекции проводятся методом проблемного изложения материала, иллюстративно-объяснительным методом.

В рамках практических занятий студенты участвуют в «круглых столах», проводят анализ конкретных ситуаций (задач), по заданию преподавателя готовят доклады и сообщения, презентации.

Ресурсы электронной библиотеки «Гумер»

http://www.gumer.info/s_d34669923eab898f62cc6025_f0aa4b.html

Российская государственная библиотека: <http://www.rsl.ru>

Российская национальная библиотека: <http://www/html>

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru>

Национальная электронная библиотека: <http://nel.nns.ru>

Электронная библиотек: <http://www.auditorium.ru>

<http://www.gramma.ru> - Интернет-портал «Культура письменной речи».

Курс лекций «Коммуникативно-прагматический аспект дискурсивной деятельности» № 2014620220 от 04.02.2014 пр.195 от 20.02.2016 г.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

В вузе и на факультете башкирской филологии и журналистики учебный процесс обеспечивается наличием следующего материально-технического оборудования:

| <i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i> | <i>Вид занятий</i> | <i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i> |
|---|--|--|
| <i>1</i> | <i>2</i> | <i>3</i> |
| <p><i>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа:</i> аудитория № 213, аудитория № 311 (главный корпус), аудитория № 417 (главный корпус), аудитория № 421 (главный корпус), аудитория № 425 (главный корпус), 414 (главный корпус), аудитория 415 (главный корпус).</p> <p><i>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</i> аудитория № 312 (главный корпус), аудитория № 346 (главный корпус), аудитория № 347 (главный корпус), аудитория № 401 (главный корпус), аудитория № 403 (главный корпус).</p> <p><i>Учебная аудитория групповых и индивидуальных консультаций, текущего</i></p> | <p><i>Лекции</i></p> <p><i>Практические занятия</i></p> <p><i>Промежуточная аттестация</i></p> | <p>Аудитория № 213 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска мультимедиа проектор Aser P7500.</p> <p>Аудитория № 311 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, экран настенный Classic Solution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1шт., проектор мультимедийный Optoma X312 DLP – 1 шт.</p> <p>Аудитория № 312 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, 12 компьютеров – системный блок USN Quad Core 3,2 GHz Gb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro. Интерактивная доска SMART с проектором V25 (1 шт.).</p> <p>Аудитория № 346 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проектор мультимедийный EPSON 3LCO Full HD – 1 шт., интерактивная доска Promerhean – 1 шт.</p> <p>Аудитория № 347 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мобильный переносной проектор PJD5226 – 1 шт., экран на штативе 224*183 – 1 шт.</p> <p>Аудитория 400 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, персональный компьютер в комплекте №1 KlamaS office, монитор DEH 21,5 (1 шт.), персональный компьютер в комплекте LG L1953S BF Black (2 шт.)</p> |

| | | |
|--|--------------------------------------|--|
| <p>контроля и промежуточной аттестации: аудитория № 411 (главный корпус), аудитория № 412 (главный корпус).</p> <p>Помещения для самостоятельной работы: аудитория 400 (главный корпус), Читальный зал №1 (главный корпус), Читальный зал №2 (главный корпус)</p> | <p><i>Самостоятельная работа</i></p> | <p>Аудитория № 401 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мобильный переносной проектор PJD5226 – 1 шт., экран на штативе 224*183 – 1 шт.</p> <p>Аудитория № 403 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, интерактивная доска SMART с проектором V25 (1 шт.); Персональный компьютер №3 DEPO Neos 460 G 530/1x2GDDR 333/T250G/DVD+R (9 шт.).</p> <p>Аудитория 411 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия</p> <p>Аудитория № 412 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p>Аудитория № 414 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, экран настенный для проектора DINON Electric L 274*366 MW (1 шт.); проектор мультимедийный MITSUBISHI EX 320U XGA, Акустическая система APart MASK 4T-W (6 шт).</p> <p>Аудитория № 415 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, экран настенный Classic Solution (1 шт.), модель W 243x182/3 MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON EB-2250U (1 шт.).</p> <p>Аудитория № 417 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, экран настенный Classic Solution (1 шт.), модель W 243x182/3 MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON EB-X31 (1 шт.).</p> <p>Аудитория № 421 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, столы учебные – 5 шт., стулья – 2 шт., стол преподавателя – 1 шт., доска – 1 шт., доска Bealingo – 1 шт., шкаф – 2 шт.</p> <p>Аудитория № 423 Творческая мастерская имени Мустая Карима: Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, компьютер Apple A1418, C02TCOUANZJY (1 шт./мышь (беспроводная) A1657 (1шт), клавиатура (беспроводная) MC2923, GC21102GFKCRHQA8, A1644, EMC2875; проектор VIVITEK (1 шт.); экран для проектора (1 шт.); телевизор Samsung UE40MU6400U (1 шт.); планшет Ipad A1822 GCTU4CSHHLFC (1 шт.); ресивер PIONEER, VSK-S20 16SEPIAL-PJZV001350YY(1 шт.).</p> <p>Аудитория № 425 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мобильный переносной проектор PJD5226 – 1 шт., экран на штативе 224*183 – 1 шт.</p> <p>Читальный зал №1 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p> <p>Читальный зал №2 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, моноблоки стационарные – 7 шт, компьютер – 1 шт. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензия OLP NL</p> |
|--|--------------------------------------|--|

| | | |
|--|--|---|
| | | Academic Edition. Бессрочная. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензия OLP NL Academic Edition. Бессрочная. |
|--|--|---|

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
ЖУРНАЛИСТИКИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ
дисциплины **Основы межкультурной коммуникации** на 7 семестре
заочная форма

| Вид работы | Объем дисциплины |
|---|-------------------------|
| Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов) | 2зет 72 ч. |
| Учебных часов на контактную работу с преподавателем: | 8ч. |
| лекций | 4ч. |
| практических/ семинарских | 4ч. |
| лабораторных | |
| других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР) | |
| Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) | 60,2 ч. |
| Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль) | 3,8 |

Форма(ы) контроля:
зачет _____7_____ семестр

| № п/п | Тема и содержание | Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах) | | | | Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка) | Задания по самостоятельной работе студентов | Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.) |
|-------|---|--|--------|----|-----|--|---|---|
| | | ЛК | ПР/СЕМ | ЛР | СРС | | | |
| 1 | 2 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | Модуль 1 МКК как установление диалога культур | | | | | | | |
| 1. | МКК как теоретическая и прикладная дисциплина | 1 | | | 6 | 2, 3, 4, 5 | 2, 4 | |
| 2. | Язык и культура. Ключевые концепты культуры. Концептосфера | 2 | | | 8 | 3; 5; 10 | Конспектирование, изучение лит-ры 5; 10; 6 (3. 7; 18) 9 (3, 14) | Доклад-презентация |
| 3. | Вербальная и невербальная коммуникация. Национальные особенности и невербальной коммуникации. | 1 | | | 10 | 1, 3, 8 | Изучение и конспектирование лит-ры (1, 2, 18) | Письменная работа |
| | | | | | | | | |
| | Модуль 2. Языковая картина мира. Национально-культурное | | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|----|---|----------|----------|--|-----------|-------|--|--|
| | своеобрази е языковых единиц | | | | | | | |
| 4. | ЯКМ. Универсаль ные и национальн о специфичес кие особенност и мировидени я народа в языке | | 1 | | 8 | 3; 4 | Изучение и конспектирование, литературы 5; 10 6 (з. 32) 9 (з. 44) | Тестирование |
| 5. | Национальн о- культурное своеобразие языковых единиц | | 1 | | 10 | 5; 10 | Изучение и конспектирование литературы 10; выполнение задания из указ. сборника № 25 | Письменная работа, доклад-презентация |
| 6. | Трудности в процессе МКК Явление интерферен ции | | 1 | | 9 | 7, 10 | Изучение и конспектирование литературы 7, 10 | |
| 7. | Национа льный характер и национа льная языковая личность | | 1 | | 9 | 6, 10 | Изучение и конспектирован ие лит-ры (11) | Реферат |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | Зачёт. |
| | Всего: | 4 | 4 | | 60 | | | |